Porównanie tłumaczeń Hioba 35:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja ci odpowiem słowami i twoim przyjaciołom wraz z tobą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Otóż odpowiem — tobie i twoim przyjaciołom. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Odpowiem dowodnie tobie i twoim towarzyszom wraz z tobą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale ja tobie dowodnie odpowiem, i towarzyszom twoim z tobą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A tak ja odpowiem mowam twoim i przyjaciołom twoim z tobą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ja na to ci słowem odpowiem i twym przyjaciołom wraz z tobą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ja paru słowy ci odpowiem i twoim przyjaciołom zarazem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Odpowiem tobie i twoim przyjaciołom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chcę dać odpowiedź tobie i zarazem twoim przyjaciołom. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chcę ci na to odpowiedzieć i twoim przyjaciołom wraz z tobą. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я дам відповідь тобі і трьом друзям. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Odpowiem ci na to dowodami, a nadto twym przyjaciołom wraz z tobą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ja sam ci odpowiem, i twym towarzyszom razem z tobą. |